



**Baustellenbesichtigung
19. September 2018**

18.00 Uhr, Zentrumsplatz

Inhalt Nr. 37

- 2 Gemeinde
- 4 Vereine
- 6 Evangelisch
- 7 Ökumene
- 8 Pulsmesser
- 10 Katholisch
- 15 Impressum

Die Züge fahren wieder durch den Bruggwaldtunnel nach Wittenbach. Spektakulär war die Einführung der Deckenelemente zur Tunnelverlängerung. Erfahren Sie am 19. September mehr über das Grossprojekt im Zentrum vom Leiter Tiefbau, Daniel Worni. Nehmen Sie teil an der Baustellenbesichtigung mit dem Verkehrsverein Wittenbach. Anmeldung über info@verkehrsvereinwittenbach.ch oder telefonisch unter 079 624 16 97 – Treffpunkt ist um 18 Uhr auf dem Zentrumsplatz.

Konzept Tempo 30 erarbeitet



In den vergangenen Jahren forderten zahlreiche Anwohnerinnen und Anwohner den Ausbau der Tempo-30-Zonen. Dies zeigt das Bedürfnis der Wittenbacher Bevölkerung nach verstärkter Verkehrsberuhigung im Strassennetz der Gemeinde. Der Gemeinderat hat deshalb Anfang Jahr beschlossen, auf Gemeindestrassen Tempo-30-Zonen flächendeckend einzuführen. Davon ausgenommen sind Strassen mit Nutzung durch den öffentlichen Verkehr, wie beispielsweise die Grüntalstrasse. Nun liegt das entsprechende Konzept vor. Dabei wurde das Gemeindegebiet in verschiedene Zonen unterteilt und beurteilt. Je nach Erscheinung und Situation (z.B. Strassenbreite, mit/ohne Trottoir, Übersichtlichkeit, Verkehrsaufkommen etc.) wurden die Zonen für die Umsetzung von Tempo 30 in verschiedene Kategorien eingeteilt.

In einer «Tempo 30-Zone» wird auf die Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h mittels Signalisation hingewiesen. Um sicherzustellen, dass dieses Geschwindigkeitsniveau eingehalten wird, sind in der Regel unterstützende bauliche Massnahmen nötig, wie beispielsweise ein Zonentor oder Gestaltungs- und Verkehrsberuhigungselemente. Aufgrund dieser baulichen Massnahmen macht es Sinn, die Einführung einer Tempo-30-Zone auf einem bestimmten Strassenzug mit geplanten Sanierungsarbeiten zu koordinieren. Als Basis dafür dient der Strassenzustandskataster, welcher jeweils auf zehn Jahre hinaus die Sanierungen auflistet. Die Koordination zwischen vorgesehenen Strassensanierungen und der Einführung von Tempo 30 sind im Konzept berücksichtigt.

In einem ersten Schritt sind im Jahr 2020 folgende Gebiete vorgesehen:

- Oberwiesen: Einführung 2020 nach der Beendigung der Sanierungsarbeiten der Werkleitung
- Bruggwaldquartier: Einführung 2020 nach Koordination mit einer Strassensanierung

Über den Projektfortschritt zu den einzelnen Tempo-30-Projekten wird zu gegebener Zeit separat informiert. Jedes Tempo-30-Projekt ist ein Strassenprojekt und wird entsprechend öffentlich aufgelegt. Interessierte können den Übersichtsplan zum Tempo 30-Konzept auf der Homepage der Gemeinde Wittenbach unter den «Baupublikationen» einsehen.

Bauverwaltung Wittenbach

Aufhebung des Feuer- und Feuerwerksverbot

In der vergangenen Woche kam es über dem gesamten Kantonsgebiet zu ergiebigen Niederschlägen. Es fiel flächendeckend zwischen 40 bis 60 Millimeter Regen. Die Situation in den Wäldern konnte sich deutlich entspannen und die merklich tieferen Temperaturen sorgen mittelfristig für keine Verschlechterung der Lage. Die Waldbrandgefahr reduziert sich auf «mässig» bis «erheblich». Somit ist die Verfügung des Sicherheits- und Justizdepartements aufgehoben und es darf auch wieder im Wald und in Waldesnähe Feuer gemacht werden.

Aus einer Meldung des kantonalen Sicherheits- und Justizdepartements

Defibrillator am Bahnhof Wittenbach



Die Schweizerische Südostbahn AG (SOB) installiert bis Ende September 2018 an den 23 Bahnhöfen Defibrillatoren. Dank den «Automatisierten Externen Defibrillatoren» (AED) verbessert die SOB die Sicherheit der Fahrgäste und des

Personals – denn nach einem Herzstillstand zählt jede Sekunde. Das medizinische Gerät unterstützt den Ersthelfer bei der Reanimation eines Patienten mit Herzstillstand. Das Gerät leitet dabei den Helfer an, mit wenigen Handgriffen eine wirkungsvolle Herzdruckmassage (CPR) zu erzielen und gibt, falls nötig, Stromstösse ab. Mit einem Defibrillator erhöhen sich die Überlebenschancen markant. Auch in Wittenbach wird ein Defibrillator installiert.

Aus einer Meldung der SOB

Bauanzeige / Bau-Nr. 18-40

Im Sinne von Art. 139 ff des Planungs- und Baugesetzes St. Gallen (abgekürzt PGB; sGS 731.1) teilen wir Ihnen mit, dass folgendes Baugesuch eingereicht wurde:

Bauvorhaben: Sanierung Mehrfamilienhaus

Bauherrschaft: Caldur AG, Untere Haldenstrasse 16,
9430 St. Margrethen

Planverfasser: arex baumanagement AG,
Bahnhofstrasse 128, 9244 Niederuzwil
Lage: Grundstück Nr. 43 / St. Gallerstrasse 39,
9300 Wittenbach

Die Baupläne können vom 14. September 2018 bis 27. September 2018 während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauverwaltung Wittenbach

Regionales Landwirtschaftsmuseum Ruggisberg

Tag der offenen Tür, 16. September 2018, 10.00–16.00 Uhr Ostschweizer Weinkultur erleben und Flachsbrecherei

Ostschweizer Weinkultur

Die Ostschweiz ist bekannt für seine wunderschön gepflegten Rebberge, welche teils in weitläufigen Rebflächen der grossen Weinbaudörfer, teils in kleinflächigen Einzelparzellen das Landschaftsbild der Ostschweiz mitprägen. Daraus entstehen ehrliche, zumeist fruchtige und aromenreiche Weine. Am Tag der offenen Tür präsentiert Felix Tschirky von der «Tschirky Weine» das Sortiment seines kleinen Familienbetriebs. Seit 35 Jahren pflegt er den Qualitätsweinbau mit viel Handarbeit, kompromissloser Traubenselektion und behutsamer Kellerarbeit. Bei der Degustation bietet Felix Tschirky Ihnen aber auch einen Einblick in verschiedene Bereiche des Weins und erklärt Ihnen Wissenswertes beim Genuss.

Flachsbrecherei

Jeder Landwirt in unserer Region verdiente früher mit dem Flachs anbau einen Nebenerwerb. Als die Baumwolle auf den Markt kam, wurde der Leinenstoff verdrängt. Am Tag der offenen Tür wird im Landwirtschaftsmuseum Flachs geriffelt, gebrochen, gehechelt, geschwungen, gesponnen und gewoben.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Zufahrt ab Lömmenschwil dem Wegweiser Ruggisberg folgen.

(Das Regionale Landwirtschaftsmuseum wird unterstützt durch die Gemeinden Berg, Egnach, Gaiserwald, Häggenschwil, Muolen, Roggwil, Steinach, Waldkirch & Wittenbach.)



Pilzkontrolle

Botanischer Garten,
Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag: 7.30–8.30 Uhr 16.30–17.00 Uhr
Dienstag–Freitag: 16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung
(071 288 15 30).



Vereinsmitteilungen

BC Wittenbach

Lust auf Badminton? Plauschturnier am Sa, 17.11 in der Steighalle Wittenbach. Für alle nicht lizenzierten Spieler/innen ab 16 bis 99 Jahren; alle Mannschaften haben gleich viele Spiele, kein K.o.-System; Anmeldung als Mannschaft (best. aus mind. 2 Spieler/innen, auch gemischt möglich); Startgeld: Fr. 20.– p.P.; ab ca. 19 Uhr, Fondueplausch, Fr. 17.50 p.P. (auf Vorbestellung bei Anmeldung); Anmeldeschluss Fr, 2.11. (Teilnehmerzahl beschränkt); Interesse geweckt? Weitere Infos und Anmeldung unter: www.bcwittenbach.ch > Veranstaltungen

Bike-Team und Bike-Treff

Wir starten ab September sowohl am Montag als auch am Donnerstag um 18.00 Uhr zu unseren interessanten Biketouren. Dabei treffen wir uns jeweils auf dem Zentrumsplatz. Unsere Saison dauert bis zur Umstellung auf die Winterzeit. Auskünfte erhältst du bei Bruno Bischof 071 983 33 94.

CVP Wittenbach

Am 23. September finden Ersatzwahlen für Gemeindepräsident und -rat statt. Als Ersatz für den zurücktretenden Gemeinderat Thomas Zünd (SP) unterstützt die CVP Wittenbach Silvia Schlegel (SP). Für das Amt als Gemeindepräsident hat die Nominationsversammlung der CVP Wittenbach einstimmig Norbert Näf nominiert.

Etwas* Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag im Kirchenzentrum Vogelherd zum Handarbeiten und geselligen Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen. Wir haben von 13.45–16.45 Uhr geöffnet. www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89

Fami – Familie mitenand

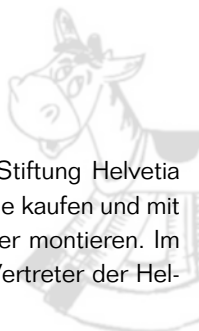
Wir besuchen die Zirkusschule Ouppsalla und erhalten eine Einführung in die hohe Kunst der Akrobatik, Seiltanzen, Trapezschnungen... Hast du auch schon davon geträumt, ein Zirkusakrobat zu sein? Mami und Papi dürfen gerne Zuschauer sein. Kosten inkl. Zvieri Mitgl. Fr. 13.– / Nichtmitgl. Fr. 18.–; Sa, 15.9. 13.30–15.30 Uhr (Kinder 5–7 J.) 15.30–17.30 Uhr (Kinder 8–11 J.); Zirkusschule Ouppsalla Mooswiesstr. 68, Gossau; Anmeld: V.Wüst, 071 440 16 04
Schon ist Fami in die 2. Hälfte des Jahreskalenders gestartet. Wir dürfen uns auf weitere spannende Angebote freuen! Immer wieder gibt es Wechsel im Fami-Team, was auch mit dem Älterwerden der eigenen Kinder zu tun hat. Darum sind wir dringend auf neue Team-Mitglieder angewiesen, die uns auch im nächsten Jahr mithelfen, einen interessanten Kalen-



Neues Dach für den Waldspielplatz

Dank der grosszügigen Spende der Stiftung Helvetia Jeunesse konnten wir eine neue Blache kaufen und mit Hilfe von Freiwilligen diese auch wieder montieren. Im Bild die Check-Übergabe durch den Vertreter der Helvetia Versicherungen, Reto Eichmann.

Die Kinder können nun wieder wöchentlich einen Tag auf ihrem geliebten Waldspielplatz verbringen und dabei die Natur und den Wechsel der Jahreszeiten unmittelbar erleben. Sie spielen und basteln mit Naturmaterialien und kochen das Mittagessen gemeinsam auf dem Feuer. Dank der Blache werden sie auch während der nassen und kalten Jahreszeit ihren Waldtag erleben dürfen.



der anzubieten. Wir freuen uns auf zahlreiche Rückmeldungen für die Mithilfe bei Annemarie Spierings, spierings@epost.ch oder Tel. 071 290 13 89

FC Wittenbach

Sa, 15.09.: 09.30 Uhr, E3 Juniorenturnier – Staad, Neuk. Egn., Rorsch.G., Steinach; 10.00 Uhr, FCW 2.Stkl. Junioren D2 – FC Teufen b; 14.00 Uhr, FCW 2.Stkl. Junioren C2 – FC Speicher-Urnäsch; 17.00 Uhr, FCW Juniorinnen Cb – FC Weinfeld-Bürglen

Help Wittenbach

22. September 2018, Stützen und halten, 09.30–11.30 Uhr

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62
Restaurant: Sa, 14–23 Uhr / So, 10–18 Uhr; Galerie+Museum: Sa, 14–20 Uhr / So, 10–18 Uhr; Ausstellungen: permanent im Museum + Remise; Sonderausstellungen im Nebengebäude: «Wittenbach entdecken» & «Rückblick auf 20 Jahre IG Schloss Dottenwil & 475 Jahre Schloss Dottenwil»; Kellergalerie: Ausstellung bis 7.10.: Esther Rüthemann – Bilderausstellung «da-hinter»; Schloss: Das Schloss ist geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



st.gallen

Mobilitätsmarkt

Umweltfreundlich, clever kombiniert und bequem ans Ziel

Samstag, 22. September
10 bis 17 Uhr

Marktgasse und Bohl St.Gallen

clever mobil
in St.Gallen

umwelt.stadt.sg.ch

Line Dance Wittenbach

Wir trainieren jeden Donnerstagabend: Anfänger 19.30–20.30 Uhr, Fortgeschrittene 20.30–21.30 Uhr. Alle sind herzlich willkommen. Kontakt: Ursula Staub 071 298 38 79 / 079 299 17 87. Info unter: www.linedance-wittenbach.ch.

Modelleisenbahnclub Wittenbach-Kronbühl

Heute Do, 13. September 2018, ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen und Steuerung

Ornithologischer Verein

Freitag, 14. September: Hock und Orientierung der Züchter um 19.00 Uhr, im Restaurant Sonnental

Samariterverein Wittenbach

26. Oktober, 18.00 Uhr: Höck, Besichtigung der REGA-Basis-St.Gallen

Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 15. September 2018: Vereinscup, Schiessanlage Wittenbach, 13.30–16.30 Uhr

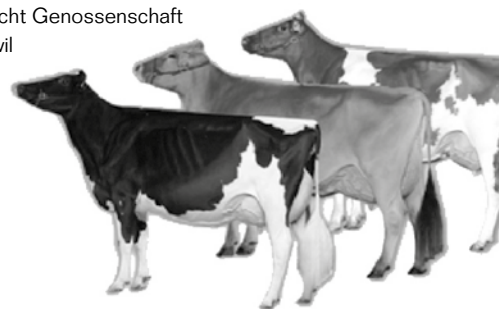
3-Rassen Viehschau in Häggenschwil

Zugleich auch 3-Gemeinde-Viehschau mit Häggenschwil, Wittenbach und Berg

Am Samstag, 15. September 2018

Ab 09.00 Uhr folkloristische Auffuhr. Diverse Attraktionen wie «Ferdinand, ledig, sucht...» sowie Streichelzoo und Hüpfburg. Verpflegung im Festzelt. Abendunterhaltung mit Kapelle Holdrïoo.

Braunviehzucht Genossenschaft Häggenschwil



STV Wittenbach

Ab Beginn des neuen Schuljahres übernahm ein neues, motiviertes Leiterteam um Jana Volel das Kinderturnen (Kitu). Turnstunden für Kinder im Vorschulalter (Kindergarten) finden jeweils wöchentlich am Mo, 16.15–17.30 Uhr in der Steig-Turnhalle statt. Interessierte Kinder im Vorschulalter sind herzlich willkommen.

VerkehrsvereinWittenbach

Der VVW organisiert am Mi, 19.9.18 eine Baustellenbesichtigung mit Informationen über die Aktivitäten rund um den Zentrumsplatz. Herr Daniel Worni, Leiter Tiefbau, wird in zirka 1 ½ Stunden über die einzelnen Teilprojekte informieren. Treffpunkt und Start der Führung ist um 18.00 Uhr auf dem Zentrumsplatz. Im Anschluss offeriert der VerkehrsvereinWittenbach einen kleinen Apéro. Anmeldungen sind zu richten an: info@verkehrsvereinwittenbach.ch oder an Werner Moser Tel. 079 624 16 97. Der VVW freut sich auf eine rege Teilnahme.

Evangelisch

www.tablat.ch / www.tt-w.ch / www.youngpower.ch
www.familienkirche-wittenbach.ch

**Sammelaktion für den K-Treff Wittenbach**

Langsam oder dieses Jahr etwas schneller verfärben sich die Blätter an den Bäumen. Die Ernte ist bald eingefahren und der **Erntedankgottesdienst am 30. September steht vor der Tür.**

Für diesen Erntedankgottesdienst möchten wir auch dieses Jahr für unsere K-Treff-Besucher sammeln. Dieses Mal aber keine Lebensmittel.

Wir werden am 30. September ein kleines Bäumlein in die Kirche stellen, dem die Blätter fehlen.

Ich möchte Sie bitten, diesem Baum Farbe zu geben.

Wie das geht?

Wir sammeln Ihre bunten Couverts, welche wir dann am Gottesdienst an den Baum hängen.

Darf ich Sie bitten, diese **farbigen Couverts zu füllen** mit einer Karte für eine Familie oder eine Einzelperson – Menschen, welche am Rande der Gesellschaft leben. Dazu dürfen Sie gerne einen **Einkaufsgutschein**, Cumulus-Punkte, oder....? dazulegen.

Diese Überraschungscouverts dürfen Sie gerne zum Gottesdienst mitbringen oder noch besser: Vorher abgeben an Ueli Bächtold, Vogelherdstrasse 16.

Für Ihre Solidarität danke ich Ihnen jetzt schon ganz herzlich im Voraus!

Ueli Bächtold, Diakon



Wir schaffen Lebensqualität.

**obvita – damit Ihre
Spende in der
Ostschweiz bleibt.**

**Schaffen Sie mehr Lebensqualität
für blinde und sehbehinderte
Menschen.**

Spendenkonto PC 90-756-7

obvita



Ostschweizerischer Blindenfürsorgeverein (OBV)
9008 St.Gallen | www.obvita.ch

Donnerstag, 13. September

13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas»
 12.00 Uhr **Mittagstisch**
 19.00 Uhr **Coro Calmando**, Heiligkreuz

Freitag, 14. September

07.00 Uhr **Morgengebet** im KIZ
 19.30 Uhr **«Feierabend»** s. Anzeiger

Sonntag, 16. September

🕒 10.00 Uhr **Ökumenischer Gottesdienst zum eidg. Dank, Buss- und Bettag mit dem Gospelchor Wittenbach.**
Leitung Pfr. U. Friedinger
Fahrdienst: Herr: H. Wismer,
Tel. 071 298 21 58

Montag, 17. September

14.00 Uhr **Kafi-Treffpunkt** auf dem Vogelherd
19.45 Uhr **Gospelchorprobe** im KIZ

Mittwoch, 19. September

🛒 17.00 Uhr **K-Treff** Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung
19.30 Uhr **Coro Veloce**, Heiligkreuz

Donnerstag, 20. September

09.30 Uhr **Rägeboge:** Mütter- und Kleinkindertreff
12.00 Uhr **Mittagstisch:** Anmelden bis Di an Kurt Lehmann, Tel. 079 750 03 90, kurt@nufantis.com
13.45 Uhr **Nähcafé** «etwas»
19.00 Uhr **Coro Calmando**, Heiligkreuz

Freitag, 21. September

🕒 16.30 Uhr **Gottesdienst** im Kappelhof
19.00 Uhr **«aufwind»** Abendgottesdienst für Jugendliche und Erwachsene

Samstag, 22. September

13.30 Uhr **Jungschar** im KIZ

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	U. Friedinger	052 376 31 02
Mesmerin:	R. Ryser	071 298 40 14
Diakonats:	U. Bächtold	071 298 40 13
Religionsunterricht:	S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend:	T. Frischknecht	071 298 40 42

Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



Ökumenischer Bettagsgottesdienst



Bildnachweis: Thierry Moosbrugger / Bilddatenbank PfarreForum

Herzliche Einladung am So, 16. September, um 10.00 Uhr in der evangelischen Kirche Vogelherd. Wir werden den Themen «Dank, Busse, Gebet» nachspüren. Gestaltung: Pfarrer Ueli Friedinger, Regula Loher und Sonja Billian. Musikalische Begleitung vom Gospelchor Wittenbach unter der Leitung von Michael Stübi. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Mehr Auto fürs Geld
www.kia.ch

Rein ins Vergnügen New Kia Ceed



CEED


The Power to Surprise

**New Kia Ceed Classic 1.4 CVVT man.
100 PS ab CHF 19'950.-**

Grüntal Garage

Ladhuebstrasse 1 | 9300 Wittenbach
Tel. 071 298 55 77 | www.gruental.ch

28973

21 Ministranten im Europapark!

■ Katholische Kirchgemeinde



Der Tag war lang ... von 5.00 Uhr in der Früh bis um 22.20 Uhr am Abend. Trotzdem waren alle bis zum Schluss purlimunter. Jedenfalls war der Ausflug das Highlight des Ministrantenjahres: Einerseits die rassigen Bahnen wie auch die gemütlicheren Fahrgeschäfte, die vielen Gelegenheit zum Chrömmeln und Sackgeldverputzen gab, das Geisterschloss oder andere Fanatsiewelten ... für alle war etwas dabei! Je nach Warteschlange musste gut mit dem Zeitbudget gerechnet werden und gegen Nachmittag zeichnete sich für alle ab, dass es unmöglich sein wird, alles Wünschbare und Reizvolle noch irgendwie im Tagesplan unterzubringen. Wohl ein Grund, um irgendwann wieder mal hinzufahren.



Text und Bilder: Christian Leutenegger

Gemeinde

PULS

Herzlichen Dank für Ihr Inserat

**BAU
ATELIER
SCHWARTZ**



**Projekt- und Bauleitung
Umbau und Sanierung**

Martinsbruggstrasse 35
9016 St.Gallen
T +41 71 890 03 58

www.bau-atelier.com 28989

28753



Wir wählen Norbert Näf!



„Ich wähle Norbert Näf, weil er aus eigenen Engagements den Wert der Freiwilligenarbeit kennt und schätzt.“ Marlies Lorenz, ehemalige Gemeinderätin, Präsidentin Kommission Vereine und Freiwilligenarbeit



„Ich wähle Norbert Näf, weil er eine Persönlichkeit ist, die vom Wert des Breitensports für die Gemeinde überzeugt ist und sich dafür stark macht.“ Dominik Meli, Wirtschaftsprüfer

Voller Energie für Wittenbach.
www.norbertnaef.ch



«Ich bin am Puls»

«Treff mit Näf Spezial» Mirad microwave AG, Mittwoch, 5. September 2018

Bild: Stefan Grob

Katholisch

www.wittenbach.altkon.ch
www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad



Kommunion zu Hause!



Bild: Claudio Vuono, Bilddatenbank, Pfarrforum

Haben Sie nicht mehr die Möglichkeit, am Sonntag zum Gottesdienst in die Kirche zu kommen? Dann bringen wir Ihnen die Kommunion auch nach Hause. Einmal im Monat machen wir einen Besuch bei Ihnen zum gemeinsamen Gebet, aber auch für einen kleinen Schwatz.

Bei Interesse melden Sie sich doch einfach bei unserm Sekretariat.

Christian Leutenegger,
Hanspeter Köhle und die Hauskommuniongruppe

Abwesenheiten

Das Pfarreisekretariat ist bis 23. September ferienhalber nicht besetzt.

Unser Pfarreibeauftragter Christian Leutenegger nimmt vom 17. bis 19. September an einer Weiterbildung teil.

In dringenden Angelegenheiten wählen Sie bitte die Handynummer des Pfarramtes: 077 479 56 87.

Muolen – Häggenschwil – Wittenbach

Tageslager ausgebucht!



Wir können keine Anmeldungen mehr entgegennehmen.

Danke für Ihr Verständnis.

«An jeden Menschen, der auf diesem Planeten wohnt»

Zitate aus der Umwelt-Enzyklika «Laudato si» von Papst Franziskus (2015):



Nr. 2

«Niemals haben wir unser gemeinsames Haus so schlecht behandelt und verletzt wie in den letzten beiden Jahrhunderten.»

Der Papst nennt die Erde «unser gemeinsames Haus». Doch die Menschheit ist auf dem besten Weg zu zerstören, was uns am Leben hält. Am meisten Sorge bereitet Franziskus der Klimawandel und dessen verheerende Auswirkung auf die Entwicklungsländer.

Aus den Annalen unserer Pfarrei

(zitiert aus «Zur Erinnerung an die Restaurierung der St. Ulrichskirche in Wittenbach 1969 bis 1971 mit kirchengeschichtlichen Beiträgen», von Arnold Wettach, 1971)



«Security» für den Gottesdienst im Jahre 1845

Da die leichtsinnige Gewohnheit namentlich von Leuten aus der jüngeren Klasse wieder überhandnehmen will, dass sie besonders während der Predigt ausser und um die Kirche sich aufhalten, manchmal sogar auf dem Kirchplatz Mutwillen treiben, so hat es der Gemeinderat für notwendig erachtet, während des sonn- und feiertäglichen vormittäglichen Gottesdienstes eine Wache aufzustellen, um die Saumseligen zur Ordnung und Pflicht erinnern zu lassen.

Frauengemeinschaft

Im Starbowling Goldach werden wir unsere sportliche Seite zeigen. Im Restaurant kann Hunger und Durst auf eigene Kosten gestillt werden.

Mittwoch, 19. September, 18.30 Uhr beim Parkplatz St.Konrad. Wir bilden Fahrgemeinschaften!
 Kosten: Mitglieder Fr.15.– / Nichtmitglieder Fr.18.–. Anm. bis 14. September 2018 bei: Hug Bernadette, Telefon 071 298 41 81/ bernahug@bluewin.ch

Der Vorstand

Youth und Spirit

CrossPoint-Gottesdienst für junge Leute

Sonntag, 16. September, 19.30 Uhr im Dom in St.Gallen, Lobpreiszeit ab 19.00 Uhr. Der Gottesdienst wird modern gestaltet und getragen von der Dompfarrei, Yesprit-Team und Jugend Immanuel.

Spirit im Kloster Notkersegg erleben und erfahren

Einen Tag mitleben mit den Schwestern und dabei eigenen Lebens-, Sinn- und Glaubensfragen nachgehen. Das kannst du im 2019! Für diesen Tag gibt es am Samstag, 3. November 2018, einen Schnuppernachmittag. Für Mädchen und junge Frauen ab 15 Jahren. Nähere Infos demnächst.

Ökumenische Church-Night im Vogelherd

Am Samstag, 10. November, findet die diesjährige Church-Night statt. Zeit: ab 19.00 Uhr. Mit crossPointBand der Jugend Immanuel! Mehr Infos zu einem späteren Zeitpunkt.

Nacht der Lichter am Samstag, 1. Dezember

Dieses Jahr wird es wieder die grosse Nacht der Lichter im Dom in St.Gallen geben. Reserviere dir doch am besten jetzt schon dieses Datum!

Donnerstag, 13. September

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 12.00 Uhr Verein 60plus Wittenbach:
- Sommergrill**, St.Konrad
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

Freitag, 14. September

- 16.30 Uhr **Wortgottesdienst** mit Kommunionfeier, Kappelhof
- 16.30 Uhr **Probe für die neuen Ministranten**, St.Konrad

Samstag, 15. September

- 10.00–22.00 Uhr **Denkmaltag**, Dorfstrasse
- 11.00 Uhr **Taufe von Valerie Kehl** in der Kapelle St.Nepomuk

- 🕒 17.00 Uhr **Wortgottesdienst** mit Kommunionfeier in St.Konrad, Gestaltung: Regula Loher und Sonja Billian
Bettagsopfer für Seelsorger/innen und Pfarreien in Notlagen

Sonntag, 16. September – Eidgenössischer Dank-, Buss- und Bettag

- 🕒 09.00 Uhr In Häggenschwil: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pater Piotr Zaba
- 🕒 10.00 Uhr **Ökumenischer Bettagsgottesdienst** in der evang. Kirche Vogelherd (siehe Ökumene), musikalisch begleitet vom Gospelchor Wittenbach, Gestaltung: Pfarrer Ueli Friedinger, Regula Loher und Sonja Billian
- 🕒 10.30 Uhr In Muolen: **Eucharistiefeier**, Gestaltung: Pfarrer Hermann Müller

Mittwoch, 19. September

- 🛒 17.00 Uhr **K-Treff**, Einkaufen für Fr. 1.– mit Berechtigung, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 18.30 Uhr Frauengemeinschaft: Treffpunkt Parkplatz St.Konrad für **Bowlingabend in Goldach**
- 19.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Konrad

Donnerstag, 20. September

- 🕒 09.00 Uhr **Eucharistiefeier**, St.Konrad
- 09.45 Uhr **Treffen der Hauskommuniongruppe**, St.Konrad
- 17.00 Uhr **Rosenkranz**, St.Ulrich
- 20.00 Uhr **Probe Kirchenchor**, Ulrichsheim

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstr. 24, 9300 Wittenbach, unsere Handy-Nr.: 077 479 56 87

Pfarrbeauftragter:

Christian Leutenegger 071 298 30 65
 c.leutenegger@altkon.ch

Sekretariat:

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr
 Mo: 14.00–16.00 Uhr

Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
 pfarramt.wittenbach@altkon.ch

Sozialdienst:

Sonja Langenegger Dorfstrasse 24, 071 298 30 70
 s.langenegger@altkon.ch

Mesmerin St. Ulrich:

Kathrin Brändli Dorfstrasse 24, 076 248 85 33

Mesmer St. Konrad:

Ivo Garic Weidstrasse, 079 757 51 39

Gâteau du Vully

Zutaten (4 Pers.)

10 g	Hefe
1 TL	Zucker
1	Ei
1,5 dl	Milch
300 g	Mehl
3 dl	Doppelrahm
1	Eigelb
9	Würfelzucker à 4 g
20 g	Butter, kalt
1 TL	Zimt

Zeitaufwand: 1 Std. 45 Min.

Backen im Puls

1. Hefe mit Zucker mischen. Beiseite stellen, bis die Hefe flüssig ist. Ei, Milch, Mehl und Hefe mischen, ca. 10 Minuten zu einem glatten, geschmeidigen Teig kneten. Diesen zugedeckt an einem warmen, zugfreien Ort ca. 1 Stunde aufgehen lassen.
2. Inzwischen Rahm und Eigelb mischen. Würfelzucker in grobe Stücke hacken. Butter in kleine Flocken schneiden.
3. Backofen auf 250 °C vorheizen. Teig rund auswallen. In das mit Backpapier ausgelegte Blech legen. Teig mit einer Gabel einstechen. Eigelb-Rahm-Mischung darübergiessen. Würfelzuckerstücke und Butterflocken auf dem Kuchen verteilen. Mit Zimt bestreuen. Ca. 10 Minuten in der Ofenmitte backen. Herausnehmen und vor dem Servieren ca. 15 Minuten stehen lassen.

Tipp: Durch den Würfelzucker verteilt sich die Süsse unregelmässig. Wer das nicht möchte, nimmt Kristallzucker.

Innovation und Wertschöpfung in Wittenbach

■ Norbert Näf lud ein zur Mirad microwave AG



Am vergangenen Mittwoch folgten drei Dutzend interessierter Wittenbacherinnen und Wittenbacher der Einladung von Norbert Näf und der Firma MIRAD microwave AG zu einem «Treff mit Näf Spezial».

Gewerbe hat eine hohe Bedeutung – Norbert Näf wies in seiner Begrüssung auf die Wichtigkeit eines guten Einvernehmens und eines gegenseitigen Respekts zwischen der Gemeinde und dem Gewerbe hin. Die Wirtschaft, das unternehmerische Risiko sowie der Arbeitseinsatz, die Kreativität und das Engagement zufriedener Mitarbeitender bilden das Fundament einer prosperierenden Gesellschaft. Diesem Aspekt möchte Norbert Näf als künftiger Gemeindepräsident von Wittenbach hohe Priorität einräumen. Die öffentliche Hand hätte ohne wirtschaftliche Leistung gar keine Grundlage.

Satellitenkommunikation aus Wittenbach – Die Mirad microwave AG entwickelt und produziert Mikrowellenkomponenten und Mikrowellensysteme für die Satellitenkommunikation. Sie wurde 1989 durch Tony Blättler gegründet, der heute noch Firmeninhaber ist. Er begrüsst zusammen mit dem Geschäftsleiter Thomas Strebel, der leitenden Projektmitarbeiterin Rea Steffen und dem Verkaufsmitarbeiter Stephan Schempp die Anwesenden. Die Firma hat ihren Sitz seit 2007 in Wittenbach. Sie ist ein zu 100 % eigenständiges Unternehmen mit 12 Mitarbeitenden, 3 HF-Ingenieuren, 4 Projekt- und Vertriebs-, 2 Administrations- und 3 Produktionsmitarbeitenden.

Die Mirad arbeitet fast ausschliesslich für den Export. Ihre Geschäftsfelder sind Standardprodukte, die Adaptierung bestehender Designs, aber auch Neu- und Spezialentwicklungen in zivilen, wissenschaftlichen und auch militärischen Bereichen der Satellitenkommunikation. Es war faszinie-

rend zu erfahren, dass ein KMU-Betrieb an der Hofstetstrasse Wittenbach wichtige Komponenten in einem High-tech-Bereich entwickelt. Sie trägt in einem komplexen Arbeitsumfeld zu Errungenschaften bei, von denen wir u.a. als Fernsehkonsumenten, Anwendern von Navigationssystemen und Interessierte an der Raumforschung profitieren. Guter Standort für Betrieb – Einblicke in das Innenleben eines Betriebes zeigen aber auch die Wichtigkeit raumplanerischer Voraussetzungen für die Betriebsstätten auf, die nicht einseitig als landschaftlicher Verlust, sondern auch als gemeinschaftlicher produktiver Gewinn gesehen werden sollen. Dass eine Frau in leitender technischer Funktion ist, ist für die Mirad so selbstverständlich wie es überall sein sollte. Als Wittenbacher nahm man auch interessiert zur Kenntnis, dass die Mirad den Standort im Hinblick auf das gute Einzugsgebiet mit hochqualifizierten Lieferanten gewählt hat.

Für alle Beteiligten war es ein sehr interessanter Abend und für Norbert Näf ein weiterer Integrationsschritt in Wittenbach im Hinblick auf eine hoffentlich erfolgreiche Wahl.

Text: Guido Baumgartner; Bild: Stefan Grob

Für unser Sântisstübli suchen wir eine aufgestellte



Servicemitarbeiterin

Einsatz: ca. 50 %, vorwiegend Freitag- und Samstagabend

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Sântis AG | Käserei Linden | 9300 Wittenbach
Tel. 071 298 34 43 | info@santis.ch

28988

Zu vermieten



In unserem Käsereibetrieb vermieten wir

2 ½-Zimmer-Wohnung
schöne Wohnung im Dachgeschoss

Mietzins: CHF 880.– / inkl. Autoabstellplatz

Sântis AG | Käserei Linden | 9300 Wittenbach
Tel. 071 298 34 43

28970

Contactlinsen mit Comfort Garantie

28111

GRASSO
seh,comfort®

Grasso Optik
Oberer Graben 14
9000 St. Gallen
Tel. 071 223 56 66
sms 076 601 28 85
www.grasso.ch

DENKMAL- Wittenbach tag Dorfstrasse FEST

**15. Sept. 10 Uhr früh bis 10 Uhr abends
für Grosse & Kleine**

Historische Handwerker-Schau

Gaumenschmaus & Märchenwelt

Break-Dance, Hip-Hop, Lindi-Hop

Crashkurse (15.30-16.30 / 17.00-18.00 / 18.30-19.30)

Info & Anmeldung (071 298 27 74)

**Die historische Achse
Bäche – Schloss Egg im Rampenlicht**

mit dem Jugendtheater SG. Start Rest. Bäche 20.00

& noch vieles mehr

ganzer Programmüberblick www.wittenbach-ig.ch

mit der Primarschule Wittenbach &
den Restaurants Bäche & Hirschen
Eine Initiative der IG DENK.MAL

PATRIMOINE2018
KULTURERBE2018
PATRIMONIO2018
PATRIMONI2018
RESARDE SCHULHOF GUARDIA

2890s

Online !
www.gemeindepuls.ch

Konzert Appenzeller Echo

■ IG Schloss Dottenwil



Mit der Gründung des Appenzeller Echos im Jahre 1997, haben die Brüder Josef (Violine/Akkordeon) und Benjamin Rempfler (Hackbrett/Piano) mit Walter Neff (Kontrabass), eine ideale Ebene gefunden, die musikalischen Vorlieben und Stilrichtungen voll auszuleben.

Abwechslungsreicher «musikalischer Blumenstraus» Vielseitigkeit ist für das Appenzeller Echo ein wichtiger Bestandteil jedes Auftritts. So wird den Zuhörern jeweils die ganze Palette der verschiedenen Appenzellermusik-Stilrichtungen in Reinkultur geboten und mit musikalischen Einlagen aus anderen Weltregionen bereichert. So präsentieren sie nebst alter Streichmusik, Appenzellermusik mit Gesang, Hackbrettmusik, Naturjodel mit Talerschwingen, neue Eigenkompositionen auch andere Musikstilrichtungen wie z.B. Celtic, Jazz, Latin, Gypsy, usw.

Text und Bild: JR

28975



www.dottenwil.ch

Kellergalerie,
bis 7.10.18:
Esther Rüthemann:
«da-hinter» –
Bilderausstellung

**Samstag, 22. September,
20 Uhr**

Appenzeller Echo

Abwechslungsreicher
«musikalischer Blumenstraus» –
von Streichmusik bis Latin.

Eintritt Fr. 25.–, Essen ab 18 Uhr
Reservation: 079 769 68 20 (C. Vender)

St. Galler
Kantonbank

Kennenlern-Treffen mit Oliver Gröble (Kandidat Gemeindepräsidium)

Haben Sie Lust, mich persönlich kennenzulernen? Dann nutzen Sie die Gelegenheit und kommen Sie vorbei. Ich freue mich auf Sie!

Freitag, 14. September 2018, 09.30-11.00 Uhr
Café Vivendi, Im Zentrum 1

Dienstag, 18. September 2018, 10.00-11.30 Uhr
Café Gätzi, Dorfstrasse 9

www.olivergroeble.ch

28987

IMPRESSUM

Auflage 7'000 Ex., Erscheint donnerstags in Wittenbach und Umgebung
Online www.gemeindepuls.ch

Inserate, Beilagen, Abonnemente

Inserateschluss Dienstag 10 Uhr, Beilagen auf Anfrage
Petra Furer, Verkauf, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag 17 Uhr
Alexander Furer, Tel. 071 222 76 36

Layout

Ricky Nguy, Martina Häusermann

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St.Gallen, www.maxsolution.ch
Administration, info@maxsolution.ch, ISSN 1660-0444

Titelseite

Verkehrsverein Wittenbach

Verfasser unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalte und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden. Die aktuellen Mediadaten sind online: www.gemeindepuls.ch.

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach

Ratskanzlei Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2, 9301 Wittenbach
Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29, ratskanzlei@wittenbach.ch
www.wittenbach.ch

Oliver Gröble; Kandidat Gemeindepräsidium Wittenbach

■ Fassbar oder nicht?



Liebe Wittenbacherinnen, liebe Wittenbacher – Bei CVP und FDP, da heisst es, das kennt man, da sei alles klar. Bei parteilos hingegen, da heisst es, das sei nicht fassbar. Ich bin parteilos, also nicht fixiert auf eine Ideologie. Tragen wir alle denn nicht verschiedene Ideologien in uns? Je nach Thema sind wir doch manchmal bei der CVP, manchmal bei der FDP oder der SP oder der SVP. Das ist normal. Ist man deswegen nicht fassbar? Dabei bringt gerade die Parteilosigkeit die notwendige Unabhängigkeit für einen Gemeindepräsidenten. Falls ich zum Wittenbacher Gemeindepräsidenten gewählt werde, möchte ich getreu meinem Motto «gestalten, statt verwalten» Wittenbach vorwärtsbringen, Probleme lösen, Chancen packen. Dafür muss ich nicht in einer Partei sein. Mir geht es um Themen, nicht um Parteipolitik. Durch meine Ausbildung als Rechtsanwalt und als kantonaler Standortförderer bin ich es gewohnt, unbefangen, sachlich und ohne Parteiideologie zu entscheiden. Ich denke, gerade diese Unabhängigkeit ist wichtig für gute Entscheide zum Wohl der Wittenbacher Bevölkerung. Nutzen Sie weiterhin die Möglichkeit, um mit mir ins Gespräch zu kommen. Ich freue mich über jeden persönlichen Austausch.

Text: Oliver Gröble; Bild: Mareycke Frehner



**Einer
von uns!**

Georges

Gladig

Ihr Gemeindepräsident

www.georgesgladig.ch